

Editorial

Edi
numen

BIBLIOTECA EDINUMEN DE DIDÁCTICA

Claves para la enseñanza del español

Editorial Edi numen

© Editorial Edinumen, 2012

© Reyes Llopis-García, Juan Manuel Real Espinosa y José Plácido Ruiz Campillo.

ISBN: 978-84-9848-240-9

Depósito Legal: M-26897-20121

Impreso en España

Printed in Spain

Dirección de la colección: Álvaro García Santa-Cecilia

Coordinación de la colección: Jose Manuel Foncubierta

Edición: David Isa y M.ª Luz Martín

Diseño de cubierta: Carlos Yllana

Ilustraciones: Víctor Lavilla (Transgordo) p. 68

Maquetación: Lola García

Impresión:

Gráficas Glodami, Coslada (Madrid)

Editorial Edinumen

José Celestino Mutis, 4. 28028 - Madrid

Teléfono: 91 308 51 42

Fax: 91 319 93 09

e-mail: edinumen@edinumen.es

www.edinumen.es

Reservado todos los derechos. No está permitida la reproducción parcial o total de este libro, ni su tratamiento informático, ni transmitir de ninguna forma parte alguna de esta publicación por cualquier medio mecánico, electrónico, por fotocopia, grabación, etc., sin el permiso previo y por escrito de los titulares del copyright.

Editorial



QUÉ GRAMÁTICA ENSEÑAR, QUÉ GRAMÁTICA APRENDER

REYES LLOPIS-GARCÍA
JUAN MANUEL REAL ESPINOSA
JOSÉ PLÁCIDO RUIZ CAMPILLO



Editorial Edinumen

SUMARIO

Prólogo del director de la colección 8

I Muchos libros de gramática, una sola gramática

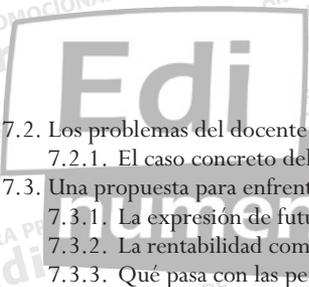
1. Introducción	9
2. Cuando la gramática es formal	11
2.1. Gramática tradicional	11
2.2. Gramática prescriptiva	13
2.3. Gramática descriptiva	14
3. Cuando la gramática es significativa	16
3.1. Gramática discursiva	17
3.2. Gramática operativa	19
3.3. Gramática cognitiva	22
4. Cuando la gramática es didáctica	24
4.1. La escora hacia la forma	24
4.2. La escora hacia el significado	26
4.3. La navegación en zigzag	27
5. Cuando la gramática es real	27
5.1. ¿Qué parte de la lengua es la gramática?	27
5.2. Gramática eres tú	29
5.3. La gramática no es digital, es analógica	31
6. Actividades de reflexión	Disponibles en www.edinumen.es/eleteca

II Qué gramática aprender

1. Pensamiento y lenguaje	35
1.1. No me digas lo que es la nieve	35
1.2. Metáforas de la gramática cotidiana	37
1.3. Gramática y perspectiva	39
2. Forma y significado	42
2.1. El principio de no sinonimia	43
2.2. Una lengua no es un puzle	45
2.3. Una lengua es un <i>pictionary</i>	47
3. Memoria y lógica	50
3.1. La gramática es mecánica	52
3.2. Lo composicional es lógico	55

3.3. La importancia de llamarse <i>operativo</i>	57
4. Teoría y práctica	60
4.1. Atención a la forma: descontextualizando	60
4.2. La utilidad del <i>mentales</i>	63
4.3. Una imagen vale más que mil reglas	65
5. Actividades de reflexión	Disponibles en www.edinumen.es/eletca
III Qué gramática enseñar	
1. Problemas gramaticales de toda la vida	71
2. Presente perfecto-indefinido	74
2.1. Cuestiones previas: el presente perfecto y el mito peninsular	74
2.1.1. Qué entendemos por <i>significado de sistema</i>	75
2.1.2. La unidad del español o la gran baza de nuestra lengua	76
2.1.3. Algunos datos sobre la extensión del empleo del presente perfecto	77
2.2. Los problemas del docente y del alumno	78
2.2.1. El mito de los marcadores temporales	79
2.3. Una propuesta para enfrentarse al problema	81
2.3.1. Las restricciones del concepto de relevancia en términos de actualidad	82
2.3.2. Qué motivos nos pueden llevar a acercarnos discursivamente hechos pasados	83
2.3.3. Ante la duda, indefinido	85
2.3.4. La lengua posee una estructura	85
2.4. Por la vía rápida: ficha-resumen	86
3. Indicativo-subjuntivo	88
3.1. Cuestiones previas: el modo subjuntivo no es universal, pero las nociones subjuntivas sí ..	88
3.1.1. Diferentes maneras de decir lo mismo: lo sintético y lo analítico	89
3.1.2. Entre el mito y la irrealidad: vías de asalto al fortín del subjuntivo	91
3.1.2.1. Primera vía de asalto: el mito de las listas de uso	91
3.1.2.2. Segunda vía de asalto: el mito de la irrealidad	93
3.1.2.3. Tercera vía de asalto: el mito de las regencias	94
3.1.2.3.1. <i>Quid est veritas</i> y el no compromiso con la verdad	96
3.1.2.4. Cuarta vía de asalto: el mito de lo funcional	97
3.1.2.4.1. Atención exclusiva al significado	98
3.1.2.4.2. Exceso de contextualización	98
3.1.2.5. Amalgama de elementos de todas las vías de asalto	102
3.2. Los problemas del docente y del alumno	102
3.2.1. El subjuntivo y el choque de normas	103
3.3. Una propuesta para enfrentarse al problema	104
3.3.1. La probabilidad	106
3.3.2. La quimera del ‘probabilidímetro’	108
3.3.3. La duda y el rechazo	109
3.3.4. Aquiles, la tortuga, el perfil y la base	110
3.3.5. El deseo	111
3.3.6. El llamado imperativo negativo. ¿Una etiqueta rentable?	112
3.3.7. Las valoraciones y los comentarios	114
3.3.8. Las descripciones	117
3.3.9. Las leyendas relativas	118
3.3.10. Las concesiones	119

3.3.11. Dotar de sentido unitario a la lista de uso: un ejemplo práctico	121
3.4. Por la vía rápida: ficha-resumen	123
4. Ser-estar	124
4.1. Cuestiones previas: la herejía de lo permanente frente a lo transitorio	124
4.1.1. Polonia está en Europa y es miembro de la Unión Europea	125
4.2. Los problemas del docente y del alumno	127
4.3. Una propuesta para enfrentarse al problema	130
4.3.1. Consustancialidad y circunstancialidad	130
4.3.2. <i>Ser</i> y <i>estar</i> en construcciones locativas	131
4.3.3. El verbo <i>ser</i> , está sentado, y el verbo <i>estar</i> , está de pie	133
4.3.4. Todo lo muda la edad ligera. <i>Estar</i> y la percepción del cambio	133
4.3.5. <i>Ser</i> y las nociones posesivas y ecuativas	134
4.3.6. <i>Ser</i> y <i>estar</i> en las construcciones pasivas	135
4.4. Por la vía rápida: ficha-resumen	136
5. Oraciones condicionales	137
5.1. Cuestiones previas: el mito del tiempo verbal	137
5.1.1. Espacio en lugar de tiempo	140
5.1.2. Una copa con un director de orquesta	140
5.1.3. ¿Usos rectos y usos dislocados?	141
5.2. Los problemas del docente y del alumno	143
5.2.1. De vuelta al mito del 'probabilímetro'	143
5.2.2. ¿Solo tres tipos de oraciones condicionales o muchas más?	145
5.3. Una propuesta para enfrentarse al problema	146
5.3.1. El español, una lengua de condiciones exageradas	147
5.3.2. Dos tipos de condicionales, dos distancias respecto a la escena de referencia	149
5.3.3. Por qué o para qué alejarnos, o acercarnos, de las escenas que representamos	150
5.3.4. Qué pasa con las condicionales con pluscuamperfecto de subjuntivo: <i>si hubieras estado aquí</i>	151
5.3.5. Qué pasa con la apódosis o segunda parte de la condicional	152
5.4. Por la vía rápida: ficha-resumen	154
6. Imperfecto-indefinido	156
6.1. Los problemas del docente y del alumno	156
6.1.1. La vía taxonómica	157
6.1.2. La vía formalista	157
6.1.3. La vía discursiva-funcional	158
6.1.3.1. Primer problema: el caso de Ross, estudiante irlandés	159
6.1.3.2. Segundo problema: la gramática que aparece y desaparece	159
6.1.3.3. Tercer problema: cuando falta el valor operativo o significado de sistema	160
6.1.4. Imperfecto, ¿una acción no terminada?	161
6.2. Una propuesta para enfrentarse al problema	162
6.2.1. Revisión operativa de las funciones en el discurso del imperfecto y el indefinido	163
6.2.1.1. Referirse a la duración de la escena: larga-corta	163
6.2.1.2. El imperfecto se refiere a algo que se repite, el indefinido a un hecho único	164
6.2.1.3. El imperfecto hace referencia a acciones inacabadas, el indefinido a acciones acabadas	166
6.2.2. Aspecto, mentiras y cintas de vídeo	166
6.3. Por la vía rápida: ficha-resumen	169
7. Las perífrasis verbales	171
7.1. Cuestiones previas	171



7.2. Los problemas del docente y del alumno: la definición de la perífrasis	172
7.2.1. El caso concreto del verbo <i>ir</i> : la subjetivación	173
7.3. Una propuesta para enfrentarse al problema	174
7.3.1. La expresión de futuro y la imagen lingüística	175
7.3.2. La rentabilidad comunicativa de la perífrasis de aproximación	176
7.3.3. Qué pasa con las perífrasis de imperfecto/indefinido + gerundio	178
7.4. Por la vía rápida: ficha-resumen	180
8. Actividades de reflexión	Disponibles en www.edinumen.es/eleteca

IV Bibliografía	183
------------------------------	-----

Prólogo del director de la colección

Un debate habitual de la enseñanza de lenguas en las últimas cuatro décadas, con clara raigambre en la dialéctica clásica, es el que ha venido oponiendo *forma a significado* en el modo de enfocar la práctica en el aula. La recepción del *comunicativismo* en España no fue ajena al despliegue de argumentos enfrentados entre quienes apostaban con entusiasmo por los planteamientos de los enfoques de aprendizaje naturalistas y los que alertaban sobre el riesgo de relegar los aspectos formales de la corrección gramatical. En medio de este debate los profesores se veían sumergidos en una plétora de «propuestas metodológicas» que fueron adaptando a su manera en el día a día de las clases.

Más recientemente, atemperado el «fervor utópico» de los primeros postulados comunicativos, fuertemente centrados en la oralidad y en el valor intrínseco de la exposición a la lengua como catalizador del aprendizaje, una visión más reposada de los fundamentos del enfoque ha ido dando paso a una reflexión de mayor equilibrio. La corriente de la *atención a la forma*, que sitúa el foco en las posibilidades pedagógicas del análisis y manipulación del material lingüístico en el contexto de los intercambios comunicativos, ha permitido situar el debate en unas coordenadas de mayor entendimiento y, por los resultados que va arrojando la investigación aplicada, más adecuadas a la hora de configurar bases pedagógicas razonablemente útiles para los profesores.

Hay muchos manuales de gramática y de muy distinto tipo. Para la *Biblioteca Edinumen de didáctica* queríamos una propuesta que no fuera simplemente una variante de obras ya bien fundamentadas, sino que, con una visión más novedosa, permitiera abrir ventanas a la reflexión crítica de los profesores, los verdaderos *lingüistas aplicados* en el campo de la enseñanza de lenguas. El trabajo del equipo que ha colaborado en *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender* ha respondido con gran acierto a lo que buscábamos. Con un tono divulgativo, pero sin dejar el rigor que debe requerirse en una obra de carácter académico, ha situado la reflexión en términos de equilibrio y sensatez conceptual. Y como aplicación práctica de sus reflexiones ha incorporado una serie de actividades que permite al lector caminar por una vía que no se sale nunca de las dimensiones del aula y que proporciona señales de navegación suficientes para dar respuestas a los problemas prácticos de cualquier profesor de español.

ÁLVARO GARCÍA SANTA-CECILIA

Director de la *Biblioteca Edinumen de Didáctica*